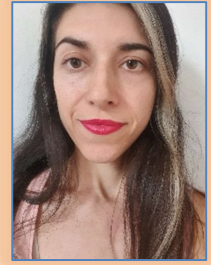


Julia Martínez Herrera



DNI 29.986.600 /// Libertad 877, 8"A", CABA /// Fecha de nac.: 30/12/1982 /// Tel.: +54 9 11 41770130 Sitio web: www.traduccionesherrera.com.ar / www.herreratranslations.com.ar
E-mail: juliamartinezh@yahoo.com.ar / estudio@traduccionesherrera.com.ar

Estudios • **Universidad de Buenos Aires:** Traductora Pública de inglés - 2011

• **Fundación Litterae:** Formación anual en normativa del español y corrección de textos con Alicia Zorrilla - 2009

Carrera profesional

Desde el año 2007, integro el **Estudio de Traducciones Herrera** con la mentoría de la reconocida traductora e intérprete Estela Herrera. En el año 2011, obtuve el título de Traductora Pública de inglés en la UBA. Desde entonces, continúo desempeñándome como **traductora pública de inglés matriculada y correctora de textos en español**.

Realizo traducciones de todo tipo de textos, con especial conocimiento y experiencia en la traducción de documentos personales y legales, como contratos. En el área de las traducciones médicas, mi mayor experiencia es en la traducción de extensos consentimientos informados para ensayos clínicos y documentos relacionados con la pandemia de COVID.

También he realizado numerosas traducciones de guiones de largometrajes y cortometrajes para clientes de la industria cinematográfica.

Realicé la traducción al español de todos los artículos de 14 números de la revista Crónica de la Asociación Internacional de Magistrados de la Juventud y la Familia, que versan sobre derecho internacional público relativo a familia y niñez.

En el año 2011, trabajé como traductora y revisora para la conferencia del CCP I-II de CITEI, OEA, en la Ciudad de Mar del Plata, y en mayo de 2012 para la conferencia del CCP I-II de CITEI, OEA, en la Ciudad de Buenos Aires.

Durante 2018 y 2019, realicé extensas traducciones para el Instituto Internacional de Planeamiento de la Educación (IIEP) de UNESCO, que ofrezco como referencia. Asimismo, he realizado numerosas traducciones para otras agencias de la ONU y otros organismos internacionales, como la OCDE.

Durante 2018, realicé la traducción de todos los documentos de referencia utilizados por el B20 para la cumbre del G20 realizada en Argentina.

También hago traducciones regularmente para el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York, entre otros organismos gubernamentales de Estados Unidos, a través de empresas de traducción de EUA.

Manejo softwares de traducción asistida (Trados y MemoQ).

Experiencia en interpretación

Me he desempeñado como intérprete en matrimonios civiles y en reuniones de negocios. Realicé interpretación consecutiva en la conferencia del historiador Norman Yoffee en el marco del seminario de Doctorado titulado "*Nuevas perspectivas sobre historia y arqueología en las sociedades antiguas*" (2018, programa en el link).